

L'Union



FRANÇAIS
DE ROME &
DU LATIUM

N° 486

51^e ANNÉE MARS / AVRIL 2014

FORUM

REVUE DES FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM



PREVENZIONE DONNA



SCEGLI IL
PROGETTO
PIÙ ADATTO A TE

RAGAZZE € 50,00
Visita ginecologica
Pap Test

UNDER 40 € 130,00
Visita ginecologica
Pap Test
Ecografia pelvica
Ecografia mammaria

OVER 40 € 190,00
Visita ginecologica
Pap Test
Ecografia pelvica
Ecografia mammaria
Mammografia
MOC DEXA

SENOLOGIA € 130,00
Visita senologica
Ecografia mammaria
Mammografia

PREVENZIONE UOMO



La Casa di Cura Nuova Villa Claudia offre la possibilità, di un check-up urologico ed andrologico.

Le indagini daranno un quadro di partenza per eventuali ulteriori analisi di approfondimento che potranno avvalersi di sofisticate ed innovative apparecchiature diagnostiche presenti presso la Casa di Cura.

PROGETTO UOMO
€ 100,00
Visita Urologica
Ecografia prostatica
transrettale
PSA - PSA FREE

ÉDITO



Chères amies et amis,

Malgré les cascades d'eau qui sont tombées depuis le début de l'année, à L'Union nous restons optimistes et vous proposons un programme haut en couleurs pour mars-avril. Tout d'abord, un diner-débat en présence de M. l'Ambassadeur Alain Le Roy le 14 avril prochain, qui nous fera l'honneur et le plaisir de partager son expérience passionnante auprès de l'Organisation des Nations Unies. Nous serons très aimablement accueillis lors de cette soirée par la société Edison, dans les superbes locaux de Via del Quirinale. Notez d'ores et déjà la date, les places seront limitées..

Dans un tout autre registre et pour accueillir comme il se doit l'arrivée du printemps, venez vous réchauffer lors de notre soirée « Vin et Séduction » du 26 mars, une découverte étonnante et très plaisante guidée par Christine Vitali. Un vrai défi à la Saint-Valentin !

Enfin, n'oublions pas de soutenir nos compatriotes les plus démunis, dont les besoins sont malheureusement accrus avec le contexte défavorable actuel : je ne peux que vivement vous inviter à participer au concert qui sera donné le 10 avril prochain au Palais Farnèse sur le thème « Si les fables m'étaient chantées » en faveur de l'association des Dames de Saint Louis, sous le haut patronage de l'Ambassade de France en Italie. Une occasion d'unir l'utile à l'agréable.

Francesca SARACCI *

* PRÉSIDENTE

sommaire

N° 486 * mar | avr 2014

- 3 Édito
- 4 Calendrier des activités
- 5 Galette des rois
- 6 Massimiliano Lanza
- 7 Restez à la page
- 8 Edison
- 10 Spinario - Storia e fortuna
- 11 Formulaire d'inscription à l'Union
- 12 Institut français - Centre Saint-Louis
- 14 Intramuros n°28
- 16 L'Italie en diagonale / La France en diagonale
- 18 Inventer Rome
- 20 Lettres d'Italie
- 21 Quel temps fait-il?
- 23 Le dernier voyage de Bruno Boschin
- 25 Petites annonces



photos © Thinkstock

L'ART ET LA MANIÈRE DE MARIER LES EXPERTISES

Choisir Mazars, pour les directions administratives, comptables et financières, c'est bénéficier de solutions opérationnelles, de la gestion courante à la mise en œuvre de projets complexes. Mazars à vos côtés, c'est une garantie d'écoute et de réactivité, c'est l'art et la manière de marier les compétences de vos équipes à l'expertise de nos professionnels pour un transfert de savoir-faire pérennisé. Dans leurs missions d'audit et de conseil, les équipes Mazars conjuguent proximité, connaissance du tissu économique local et expertise globale.

Présent en Italie depuis 40 ans, Mazars regroupe 10 implantations sur le territoire et fédère les compétences d'environ 425 professionnels, dont 37 associés. Outre l'audit et l'accompagnement comptable et financier, Mazars à Rome offre des services de conseil fiscal, de gestion de la paie, d'administration du personnel et d'assistance à la gestion des expatriés.

via del Corso, 262/267 – 00186 Rome
Tél.: (+39) 06 69 76 301 - email: contact.roma@mazars.it

Plus d'information sur www.mazars.com - www.mazars.it

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

MAR | AVR 2014

APÉRITIFS

MERCREDI 19 MARS ET 16 AVRIL, DE 18H30 À 20H30

Nous poursuivons dans la lignée des Apéritifs à thème, **mercredi 19 mars au Circus** pour vous faire goûter des chocolats préparés et offerts par « Cacao Crudo » de Daniele Dellorco.

Les apéritifs de L'Union ont lieu chaque 3^{ème} mercredi du mois au Circus. L'entrée est libre pour tout le monde, membres ou non de l'association, et chacun est invité à payer directement sa consommation au bar.

Bar Circus - Via della Vetrina, 15. Quartier piazza Navona, près de via dei Coronari.



VINS ET DÉCOUVERTES

MERCREDI 26 MARS, 19H30

Qui dit vin, dit souvent plaisir, mais également séduction ! C'est sous ce nouvel aspect que Christine Vitali nous accueillera au **Jazz Club Gregory's mercredi 26 Mars**. Nous avons suivi le match France-Italie, nous avons été surpris de plonger au cœur du vin à travers le zodiaque. Nous découvrirons cette fois-ci le Vin et la Séduction ! Êtes-vous prêts ?

Participation : 20€ (membres) et 25€ (non-membres)

Rendez-vous : premier étage du Jazz Club Gregory's, Via Gregoriana 54/A (parallèle de Via Sistina)

Réservation : auprès de secretariat@francaisderome.com

VISITE AVEC INVENTER ROME

12 AVRIL 2014, 13H30

Les souterrains du Vatican (avant on les appelait «Les fouilles de Saint Pierre»)

Les listes d'attente ne déçoivent pas ! Vous êtes très nombreux à nous demander de découvrir les souterrains du Vatican. Les premiers s'étant manifestés pourront venir le **samedi 12 avril à 13h30**. Pour la date suivante, il faudra vous armer d'un peu de patience, mais réservez au plus vite votre place pour cette visite d'exception ! Nous vous invitons également à lire l'article de Marion Engelsen d'Inventer Rome en page 18.

Prix : 15 euros par personne

Fin de la visite prévue autour de 15h45

Réservation uniquement sur secretariat@francaisderome.com

Le nombre de participants est **très** limité.

Informations complémentaires :

- Les moins de 15 ans ne peuvent malheureusement pas participer à la visite
- N'emportez pas d'objets encombrants (sacs volumineux, sacs à dos, parapluies...)

DÎNER DÉBAT

LUNDI 14 AVRIL

Dîner débat organisée avec Edison en présence de M. Alain Le Roy Ambassadeur de France en Italie

Son Excellence Monsieur Alain Le Roy, Ambassadeur de France en Italie, partagera avec la communauté française son expérience passée au sein de l'ONU lors d'un dîner-débat dans la superbe bibliothèque d'Edison. Coordonnateur spécial adjoint à Sarajevo, administrateur régional au Kosovo, secrétaire général adjoint chargé des opérations de maintien de la paix, l'expérience de S.E. Monsieur Alain Le Roy au sein de l'ONU sur le terrain est riche et passionnante.

Vous êtes dès à présent invités à vous inscrire.

NUIT BLANCHE

VENDREDI 23 MAI

La Nuit Blanche revient au Palais Farnèse !! Réservez dès à présent votre vendredi soir, vos plus beaux vêtements immaculés, et nous vous attendons pour une soirée d'exception que L'Union organise en collaboration avec Rome Accueil.

Plus d'informations dans le prochain Forum, dans notre newsletter et sur notre site www.francaisderome.com.



ACTIVITÉS QUE NOUS SOUTENONS

CONCERT DE BIENFAISANCE DES DAMES DE SAINT LOUIS

JEUDI 10 AVRIL, COCKTAIL À 18H30, CONCERT À 20H00

« Si les fables m'étaient chantées » au Palais Farnèse

L'association des Dames de Saint Louis organise le **jeudi 10 avril** à partir de 18h30 un concert de bienfaisance au sein de l'Ambassade de France en Italie, et vous invite à y venir très nombreux. Pour continuer son œuvre auprès des ressortissants français en grande difficulté financière, elle a besoin de votre aide.

Réservation nominative et paiement obligatoire avant le 2 avril

Informations :

Mail : damesdesaintlouis@gmail.com - Tel : 349 0735 301 ou 347 9267 104

Au Centre pastoral : via Santa Giovanna d'Arco, n°10 (Lun-Ven: 10h-12h30 et 14h-17h)

PONTEVIA et le SPEEDNETWORKING

JEUDI 3 AVRIL 2014, PALAIS FARNÈSE

Fort de succès d'un premier événement organisé l'an dernier au Palais Farnèse, l'Association PonteVia! sera à nouveau sur le devant de la scène avec un "Speednetworking" intitulé "Siamo tutti intraprenditori?" le **3 avril 2014**. Riche de nombreuses interventions (journaliste économique, DRH, coach).

Ce rendez-vous de "Speednetworking" a pour objectif de permettre à chacun des participants (les membres de l'association et leurs invités) d'élargir leur réseau, maître mot du monde du travail italien, et de créer un pont entre représentants d'institutions et d'entreprises françaises, italiennes et internationales et les membres de l'association. La soirée se conclura par un apéritif et un temps d'échange.

Plus d'informations sur www.pontevia.net

GALETTE DES ROIS

« De bon matin,
J'ai rencontré le train
De trois grands Rois qui partaient en voyage,
De bon matin,
J'ai rencontré le train
De trois grands Rois dessus le grand chemin. »

Vendredi 17 janvier, une cinquantaine de convives se sont retrouvés dans le Cloître de l'église Saint-Louis-des-Français pour tirer les Rois. Ce beau rendez-vous, que L'Union honore chaque année, est pour nous l'occasion de se retrouver après les fêtes.

Les enfants étaient à l'honneur comme toujours, portant fièrement les Galettes préparées par notre traiteur de confiance, Martino Cristiano de Setteporte Banqueting. Nous vous laissons regarder les photos pour vous donner une idée de la bonne ambiance, et nous ne pouvons résister cette année à vous rappeler les origines de la Galette des Rois, qui est un des gâteaux le plus apprécié des Français.

L'Épiphanie, la Galette et la Fève

La Galette des Rois célèbre bien sûr l'Épiphanie. Mais cette célèbre fête est le résultat d'un mélange de traditions gréco-romaines et chrétiennes.

Certains parlent d'une fête au nom du dieu Dionysos. Dieu de la vigne et de la fête, il était intimement lié aux saisons et donc aux cycles de la végétation. La fête donnée en son honneur au milieu de l'hiver symboliserait sa résurrection, le retour de la lumière et donc la renaissance de cette végétation.

D'autres évoquent la fête romaine des « Saturnales ». Cette fois-ci, c'est le dieu Saturne qui était célébré. Les Saturnales étaient une fête d'inversion des rôles afin de déjouer les jours néfastes de Saturne. Les Romains désignaient un esclave comme « roi d'un jour » au cours du banquet. Ils utilisaient la fève d'un gâteau comme « bulletin de vote » pour élire le « Saturnalicius princeps » (Maître des Saturnales ou Roi du désordre). La distribution aléatoire des parts de galette était assurée en plaçant le plus jeune sous la table afin qu'il nomme le bénéficiaire de la part.

Enfin, ce sont les communautés chrétiennes d'Orient qui commencent à associer cette fête à la période suivant la naissance de Jésus au IV^e siècle.

L'Épiphanie a ainsi progressivement absorbé les anciennes traditions romaines et païennes, et on continue encore aujourd'hui à se réunir autour d'une galette pour la célébrer, pour notre plus grand plaisir !



INSCRIVEZ-VOUS À NOTRE NEWSLETTER EN ENVOYANT UN EMAIL À SECRETARIAT@FRANCAISDEROME.COM

Adhrez à L'Union - Français de Rome et du Latium sur notre site www.francaisderome.com

ou par courrier (voir le Formulaire d'adhésion en page 11),

et consultez régulièrement notre site pour connaître nos activités et nos bons plans

Retrouvez l'Union sur Internet www.francaisderome.com mais aussi sur Facebook à "L'Union des Français"

Pour répondre au mail d'un écrivain italien francophone qui nous proposait de venir présenter son dernier livre aux membres de l'Union, nous avons eu l'idée de l'inviter au Circus à notre apéritif mensuel.

Mercredi 15 janvier nous étions nombreux autour de Massimiliano Lanza, tous très curieux de faire la connaissance de cet écrivain italien qui écrit en français et publie en France.

MASSIMILIANO LANZA ... OU L'ENCHANTEUR DE BEL-AIR ...

Mais qui est Massimiliano Lanza ?

Massimiliano Lanza naît à Milan et grandit ensuite à Bologne. Sa mère, professeur de français, lui parle dès son plus jeune âge dans notre langue, ce qui explique aujourd'hui sa parfaite maîtrise du français. Il est actuellement Bibliothécaire à Rapallo près de Gênes. Très fin et cultivé, il possède une solide formation littéraire et musicale. Il écrit aussi des poèmes, dont l'un a reçu en 2002 le prix Féile Filiochta dans la section française.



... pouvoir substituer le rêve de la réalité à la réalité elle-même ...

Le soir de notre apéritif, Massimiliano Lanza nous a passionnés en nous entraînant dans son monde enchanté et le temps s'est comme arrêté au Circus.

L'Enchanteur de Bel Air est publié aux Editions **Racine et Icare**, une toute jeune maison d'édition du Havre qui publie aussi *Errances Impressionnistes*, le premier des cinq numéros de la collection « Le Havre, 2017 », inaugurée en août 2013 et auquel participe Massimiliano Lanza. Pour célébrer le demi-millénaire de la ville, tous les mois d'août, de 2013 à 2017, paraîtra un ouvrage composé de deux textes. Une façon de redécouvrir Le Havre à travers la vision des auteurs.

Nous vous laissons découvrir les premières pages de *L'Enchanteur de Bel Air*, illustrées de quelques photos de l'apéritif. Laissez-vous entraîner dans l'univers obscur et fantasmagorique de Massimiliano Lanza !

> VOUS TROUVEREZ L'ENCHANTEUR DE BEL-AIR DE MASSIMILIANO LANZA À LA LIBRAIRIE FRANÇAISE DE ROME, PIAZZA SAN LUIGI DEI FRANCESI



RESTEZ À LA PAGE

L'Enchanteur de Bel-Air, Massimiliano Lanza

- Tu as l'air fatigué, Guillaume. Dis bonne nuit à tout le monde et va te coucher. L'école n'est pas encore terminée : il faut que tu te lèves tôt, demain, tu le sais.

L'enfant acquiesça d'un léger signe de tête, salua poliment, mais ne s'éloigna pas : il continuait de regarder sa mère en silence, comme s'il attendait encore quelque chose.

- J'ai compris, fit-elle en se levant. Excuse-moi, Jacques. Il veut que je le mette au lit. Je redescends tout de suite.

Elle parlait par saccades, d'un ton brusque ; manifestement, elle était nerveuse. Certes, cela faisait partie du caractère de sa cousine, mais Jacques sentait que, ce soir-là, il y avait autre chose.

Tout au long du dîner, Anne-Laure lui avait semblé distraite, préoccupée : plus d'une fois elle avait rempli son verre et n'avait songé à boire que beaucoup plus tard, ou elle avait oublié de répondre à une question que l'on venait de lui poser ; il l'avait vue à plusieurs reprises, l'expression absente, s'arrêter la fourchette en l'air ou mordiller machinalement ses lèvres. Son mari aussi, qu'il savait si spontané, si jovial, avait ressenti, à sa façon, cette atmosphère : dans son entrain, presque excessif par moments, il avait cru déceler quelque chose de forcé, d'artificiel, et cela avait provoqué en lui un étrange malaise.

Maintenant, Christian était assis en face de lui : il ne disait rien, et son large sourire avait l'air si feint qu'il en était gêné. Auraient-ils mieux aimé rester seuls ?

Mais pour quelle raison, alors, l'avoir invité ? Se serait-il passé quelque chose entre-temps ? Ils auraient pu choisir un autre jour. Il n'aurait pas été fâché... L'attente se prolongeait. Jacques, embarrassé, n'osait détacher ses yeux de la frange blanche du tapis. Avec son imagination, il en tordait et détordait les fils, tandis que le bel appartement de la rue Dorian s'enfonçait lentement dans la pénombre...

Des pas dans l'escalier le firent tressaillir. Elle revenait, enfin. Christian aussi paraissait soulagé.

- Anne et moi, fit-il, nous avons beaucoup d'estime pour toi : c'est pour ça...

Il toussota, sans achever. Quand elle fut près d'eux, Anne-Laure adressa un regard interrogatif à son mari. Il hochait la tête, discrètement.

- Tu nous fais toujours plaisir, Jacques, dit-elle en s'asseyant, quand tu viens chez nous. Maman aussi,

tu t'en souviens, t'admirait beaucoup, à cause de ton intelligence, de ton équilibre... Et puis, maintenant, nous n'avons plus que toi, à Paris. Je veux dire qu'il y a des circonstances... Enfin, bref, cette fois-ci c'est pour une autre raison que nous t'avons demandé de venir : nous avons besoin de ton aide. Il s'agit de Guillaume...

- De Guillaume ? Ça m'étonne. Il n'a jamais eu de problèmes à l'école. Si c'est pour des répétitions, je crois...

- Non, ce n'est pas ça, l'interrompit Anne-Laure.

- Déformation professionnelle, fit Christian avec un sourire.

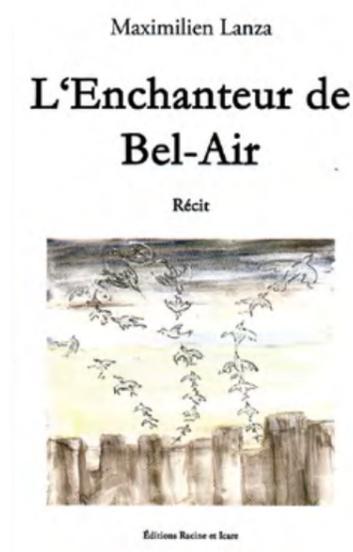
- Quel est le problème, alors ?

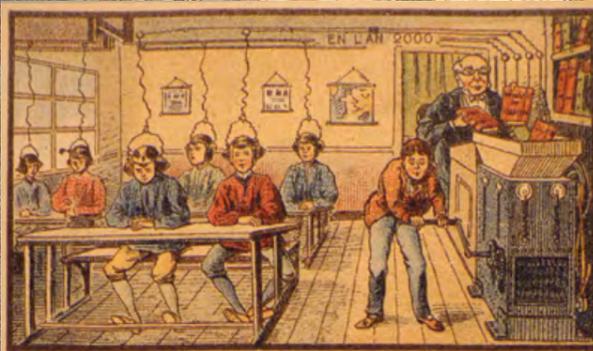
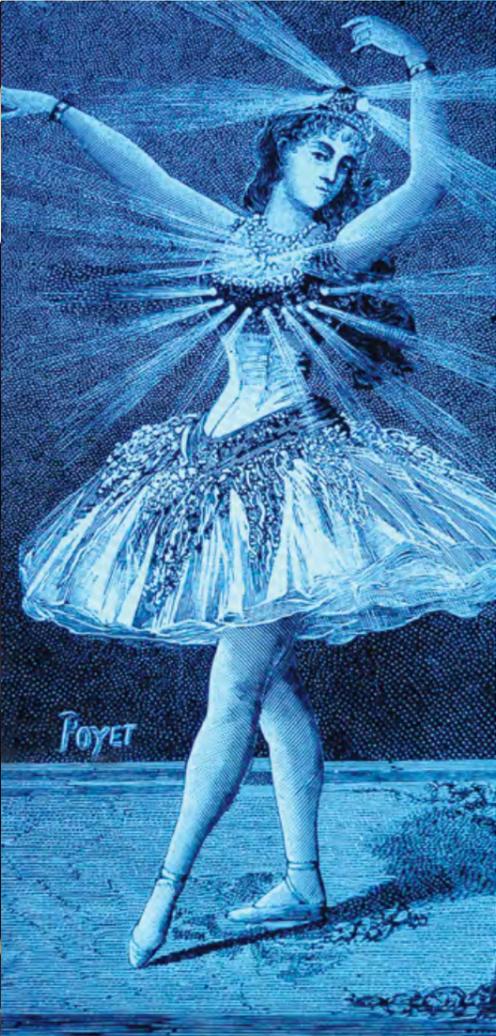
Il y eut un court silence, puis Anne-Laure reprit, en soupirant :

- Il disparaît. Je veux dire... Oui, je ne saurais expliquer ça autrement : quand on s'y attend le moins, il disparaît.

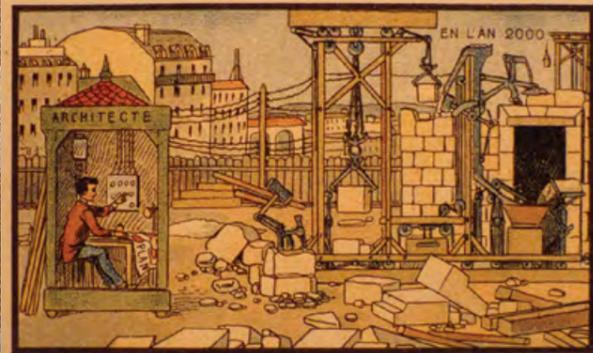
- Comment ? fit Jacques surpris. Il s'échappe ?

- Non, non. C'est-à-dire... Cette expression, employée à propos d'un enfant comme Guillaume, sonne si mal... Mais oui, tu as raison, il disparaît !





A l'Ecole.



Chantier de Construction électrique.



Valise Electrothérapie Personnelle

Valise vendue aux particuliers, contenant un générateur de courant à haute tension et haute fréquence. Lorsque les valves s'illuminent, elles provoquent une légère décharge électrique capable de guérir tout type de maladies.

EDISON

Nous vous avons donné un avant-goût de l'exposition organisée par Edison-Fondation EDF sur la Fée Electricité autour des lithographies de Raoul Dufy. Nous vous donnons maintenant un aperçu de quelques petites histoires rigolotes sur l'électricité que la quarantaine d'invités a pu découvrir le 21 janvier dernier, avant de se retrouver autour d'un succulent apéritif offert par Edison.

SPINARIO

STORIA E FORTUNA

Le Capitole accueille du 5 février au 25 mai une exposition consacrée à une statue originale : le Spinario. Vous êtes nombreux à la connaître puisqu'une des versions est exposée dans la Galerie Borghese et surtout parce que la statue a été pendant très longtemps le logo de Rome Accueil.

Avant de se rendre à cette exposition, on éprouve quelques difficultés à croire qu'une exposition puisse tourner entièrement autour de cet adolescent s'enlevant une épine du pied. On découvre, au milieu de plus d'une quarantaine d'œuvres différentes, que c'est bel et bien un concept plus profond bien ancré dans l'Antiquité romaine, qui tourne autour des Dieux romains que de la nature, et qui possède même une belle interprétation philosophique ! Nous ne vous en disons pas plus, et nous vous laissons vous faire votre propre interprétation de l'expression « Avoir une épine dans le pied ».



Fanciullo che si toglie una spina dal piede, detto Spinario
 Età cesariana o protoaugustea
 Bronzo - H. 73 cm
 Roma, Musei Capitolini, Palazzo dei Conservatori



Pierfrancesco Foschi
 Ritratto del Cardinale Antonio Pucci
 1540 - Olio su tavola - 116 x 88 cm
 Firenze, Galleria Corsini



Isidoro di Siviglia, Liber synonymorum
 (incipit)
 Fine XI secolo, Manoscritto in pergamena,
 31,5 x 22 x 4,3 cm (chiuso)
 Mantova, Biblioteca Comunale Teresiana



Venere
 Metallo argentato - Ø 20 x 11 cm
 Francoforte, Städel Museum

FORMULAIRE D'INSCRIPTION À



Nom (M. Mme Mlle) _____
 Prénom _____
 Nationalité _____
 Date de naissance _____
 Profession _____
 Téléphones _____
 Fax _____
 E-m@il _____
 Adresse _____
 Code postal _____ Ville _____

CONJOINT _____
 Nom et prénom _____
 Nationalité _____
 Profession _____
 Quels sont vos domaines de compétence ?

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?

Souhaits, remarques sur les activités et le fonctionnement de L'UNION :

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec la loi 196/2003 et modifications successives.
 Autorise l'utilisation sur les supports de communication utilisés par L'UNION des photographies réalisées durant les activités organisées par L'UNION me concernant et concernant les personnes m'accompagnant, et ce pour un usage non commercial.
 Cette autorisation est valable à compter de ce jour et ce 31 janvier de l'année suivante.



RENOUVELEZ VOTRE ADHÉSION OU INSCRIVEZ-VOUS À L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum (6 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors des manifestations et permet de participer et de voter à l'assemblée générale.

Tarifs	Individuel	/ 25 €
	Couple	/ 40 €
	Jeune (-25 ans)	/ 13 €

MEMBRES DE SOUTIEN : COTISATION SUR BASE VOLONTAIRE

25 euro + euro = euro
 40 euro + euro = euro
 13 euro + euro = euro

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription. Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM
 c/o Institut français - Centre Saint-Louis
 Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

ROME, LE _____

SIGNATURE _____

INSTITUT FRANÇAIS

CENTRE SAINT-LOUIS

ACTIVITÉS CULTURELLES

MARS / AVRIL 2014

Entrée libre sauf indication contraire

Lieu événement, sauf indication contraire

Largo Toniolo, 22

CINÉMA



Le Cycle Cinéma **SILENCE, ON GOÛTE !**

Jusqu'au **26 MARS**

Deux projections :

MARDI > 21h + **MERCREDI** > 17h

LARGO TONIOLO, 20-22 - 00186 ROMA

Orari di apertura

- SEGRETERIA DEI CORSI > ore **10-19** dal **mar** al **ven**
> ore **10-14** **sab** / **lun** chiuso
- MEDIATECA > ore **11-19** dal **mar** al **ven**
> ore **10-14** **sab** / **lun** chiuso

Informazioni 066802606/29 • www.ifcsf.com

Films en V.O.

L'accès au cycle cinéma est **RÉSERVÉ AUX TITULAIRES DE LA CARTE DE MEMBRE** de l'IF-CSL, à présenter à l'entrée
1 Carte = 1 abonné + 1 invité

Entrée libre dans la limite des places disponibles
Ouverture des portes 30 min avant la projection et fermeture 10 min après le début des films.

MAR 4 MAR > 21H + **MER 5** MAR > 17H

L'ÉCUME DES JOURS de Michel Gondry avec Romain Duris, Audrey Tautou, Gad Elmaleh, Omar Sy [France, 2012, 109 min, comédie, version originale sous-titrée en italien]

MAR 11 MAR + **MER 12** MAR > **ENTRE LES BRAS**

de Paul Lacoste [France, 2012, 90 min, documentaire, version originale sous-titrée en anglais]

MAR 25 MAR + **MER 26** MAR > **MINCE ALORS !**

de Charlotte de Turckheim avec Victoria Abril, Lola Dewaere, Catherine Hosmalin [France, 2012, 100 min, comédie, version originale]

FRANCOFILM

FESTIVAL DU FILM FRANCOPHONE DE ROME

V^e ÉDITION

DU **14** AU **21** MARS

Films en V.O. sous-titrés en italien

entrée libre sans Carte de membre

Pour la cinquième année consécutive, l'unique festival du cinéma francophone à Rome fait son retour ! Invitation au voyage, à la découverte mais aussi au dialogue, le festival met en lumière la richesse et la diversité du monde francophone avec une sélection de films d'auteur.

VEN 14 MAR > 19H30

À cette occasion, le duo français **ÉLÉPHANT** ouvrira le festival avec un concert pétillant ! Élu en 2013 "Découverte Francophone" par les Radios Francophones Publiques, ce groupe compose et interprète des mélodies aériennes alliant un folk rafraîchissant à une pop acidulée.



DIALOGUE ENTRE ART ET VIN

JEU 6 MAR > 19H : **Vins du monde francophone**

Un avant-goût de la semaine de la Francophonie avec cet atelier d'oenologie hors du commun. Un rendez-vous alliant dégustation et méditation. Activité payante sur inscriptions.

MUSIQUE

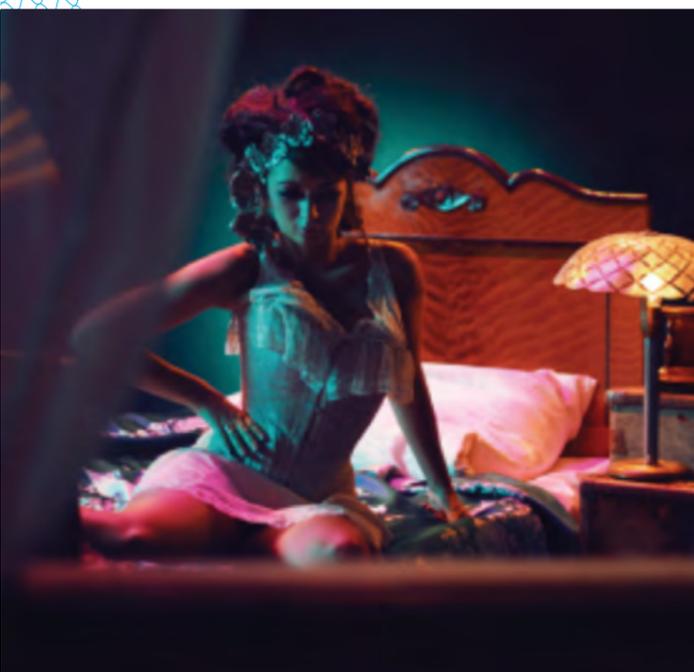
CONCERT DE CLEO T

17 AVRIL > 21H

dans le cadre du Festival Suona Francese

Cleo T, fée de la musique française actuelle, nous transporte dans un univers intimiste **où la nuit a des reflets dorés**. Dans une musique évanescence aux accents romantiques, la chanteuse **évoque à la fois** les lieds berlinois et l'âge d'or parisien.

Lauréate du prix Paris Jeune Talent, elle vient de sortir son premier album Songs Of Gold & Shadow.



CONFÉRENCES

CYCLE DE CONFÉRENCES OCT 2013 > MAI 2014

LIEU: PONTIFICIA UNIVERSITÀ GREGORIANA P.zza della Pilotta 4

Qu'as-tu fait de la création ? Parcours philosophique et théologique pour penser le défi écologique

20 MAR > 17H

Liturgie et création, François CASSINGENA-TREVERDY
Abbaye de Ligugé, Institut catholique de Paris

10 AVR > 17H

Habiter poétiquement le monde (Hölderlin)
Jean-Pierre SONNET



EXPOSITION

EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE DE MAÏA FLORE

DU **4** AVR AU **2** MAI

En collaboration avec ATOUT FRANCE

Maïa Flore est née en France en 1988.

La jeune photographe fait partie d'une nouvelle génération et participe d'une nouvelle photographie, 100 % numérique où l'image se fabrique autant qu'elle se prend, où la postproduction (la retouche sur ordinateur) contribue au résultat final autant que la prise de vue.

Pour poser un regard différent sur un pays riche de son passé, Maïa Flore ré - enchante les décors, étant elle-même un peu magicienne et effectue ce Tour de France fantastique de 66 jours, en (re)bondissant avec légèreté d'un bout à l'autre du territoire.

www.maiaflore.com

CULTURETHEQUE

La Médiathèque vous propose un nouveau service ! Culturetheque.com vous permet d'accéder en quelques clics, où que vous soyez, à des ressources numériques en langue française: livres, musique, presse, auto-formation...

Retrouvez aussi de nombreuses ressources proposées par nos partenaires (LeKiosque, France TV, Cité de la Musique, Gallica...) et une rubrique de l'apprenant qui propose des exercices de français en ligne.

Inscrivez-vous dès maintenant (service gratuit pour les titulaires de la Carte de membre)

Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à vous adresser aux médiathécaires.

COURS D'ITALIEN

L'IF-CSL organise des cours d'italien de 36h en petits groupes de 5 à 10 personnes. Test de niveau gratuit. Le tarif est de 300,00 € pour le cours + 65,00 € d'inscription annuelle.

SESSIONS INTENSIVES - niveau débutant et intermédiaire

lundi, mercredi et vendredi : 9h-12h, 15h-18h
ou 18h30-21h30

du **3 MARS** au **28 MARS** ; du **5 au 30 MAI**

Inscription au secrétariat des cours de l'IF-CSL, largo Toniolo, 21 ou par email à iscrizioni@ifcsf.com

INTRAMUROS N° 28

IDES DE MARS

Dans le dernier numéro, vous aviez été appâtés par Sainte Françoise Romaine et son histoire dont la fête tombait le Dimanche 9 Mars. Continuons dans ce filon et voyons ce qu'il s'est passé aux Ides de Mars, en 44 avant Jésus-Christ qui correspond au 15 mars dans notre calendrier. Cherchez un peu... cela vous rappelle quelque chose ?... Un petit effort. Fouillez encore un peu dans votre mémoire et vous y êtes : c'est la date de l'assassinat de Jules César.

Il eut lieu à Rome lors d'une réunion du Sénat. Mais cette réunion ne put se faire au Sénat alors en réfection. En effet, le Forum romain sur lequel se trouvait le Sénat ou Curie était totalement engorgé par les nombreuses constructions qui ne permettaient plus d'accueillir les foules qui se pressaient à Rome. Afin d'améliorer la situation,

César, pour plaire au peuple, décide d'acheter tout le quartier placé derrière la Curie, le fait raser et construit un appendice au Forum romain auquel sera donné le nom de Forum de César.

La Curie se trouvant en pleins travaux, il n'est pas possible d'y réunir les sénateurs. Il faut donc trouver une salle suffisamment vaste et digne. La Curie de Pompée, située entre l'actuelle Via Monte della Farina et le Largo Argentina, est choisie et la réunion commence. Ce sera durant cette réunion que César sera assassiné et prononcera la célèbre phrase en voyant parmi les conjurés son fils adoptif Brutus le poignarder : « Tu quoque mi fili ».

Nous voici donc 2057 ans plus tard, en ce 15 Mars, et Rome se souvient. Si vous avez le temps, je vous convie en trois endroits où auront lieu des reconstitutions

historiques, au milieu des touristes étrangers qui n'en croiront pas leurs yeux.

Il faut d'abord se diriger devant la statue de César (Photo n°1) qui se trouve sur la Via dei Fori Imperiali devant le Forum de César. En milieu de matinée, une délégation officielle viendra déposer une gerbe (Photo n°2) et placer sur la tête de César une couronne de lauriers, suivi d'un beau discours. Certes, il ne vaudra pas celui prononcé par le président de l'Union le 18 Mai, il y a 16 ans, lorsqu'une délégation de Bretons, Bagad en tête, vinrent défilé sur les Forums et s'adressèrent à César en lui rappelant que s'il avait tenté en son temps, sans succès, de s'emparer de Petibonum, au XX^{ème} siècle, les Bretons, eux, avaient réussi à rentrer dans Rome et s'y déplaçaient librement.

La commémoration ne fera que commencer. Elle va se poursuivre au milieu de l'après-midi, Via San Nicola dei Cesarini, rue qui longe à l'est le Largo Argentina. Une petite troupe de tous âges, vêtue à la romaine et comprenant quelques centurions, sénateurs, dames en perruques et autres personnes du bas peuple, se sont donné rendez-vous pour présenter un spectacle rappelant la mort de César. Cela change de l'ordinaire, excite les chiens et permet de faire quelques photos amusantes (Photos n°3, 4 & 5).

Mais le plus touchant se déroule sur le Forum romain (coût du billet pour entrer 12 Euros ! sauf si vous avez moins de 18 ans ou plus de 65 ans, vous entrez alors gratuitement). Un nombre important



1 Statue de Jules César



3 Annonce des cérémonies au Largo Argentina



5 Légionnaires en faction



8 Gino Palma à l'oeuvre



9 Gino Palma bâillonné



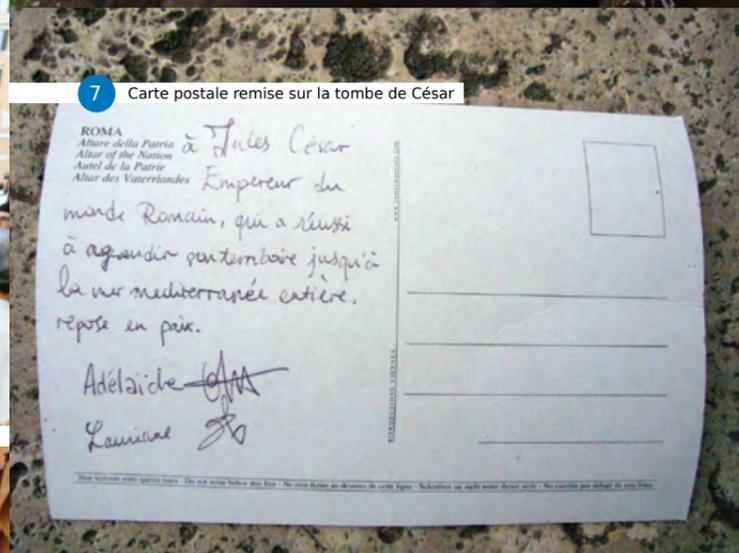
2 Gerbes déposées le 15 mars



4 Sénateurs en discussion



6 Tombe de César fleurie sur le Forum



7 Carte postale remise sur la tombe de César

d'anonymes viennent toujours fleurir la tombe de César qui se retrouve recouverte de bouquets disparates (Photo n°6). La raison est inscrite sur une plaque que bien peu de visiteurs lisent. Il y est dit que lorsque les conjurés eurent abattu César, le peuple s'est emparé de son corps et qu'il l'amena près de sa demeure située en plein milieu du Forum Romain. La Regia était en effet la demeure officielle du Pontifex Maximus dont César avait acheté la charge. Un bûcher fut constitué en prenant les tables et le mobilier en bois qui tombaient sous la main. Le corps de César y fut placé et incinéré. Ses cendres furent déposées sur place et un petit temple y fut érigé. C'est celui-ci que nous pouvons voir aujourd'hui. Il est très touchant de voir qu'il est fleuri toute l'année et que des lettres et des cartes postales y sont déposées (Photo n°7).

Petite question avant de clore cette chronique : quelle était la fonction initiale du Pontifex Maximus ? Réponse en Mai, dans le prochain numéro de Forum.

Un FLÂNEUR *

RÉPONSE À INTRAMUROS N° 27

Un oubli, dont je suis le seul responsable a fait que, manquant à la tradition de cette rubrique, je ne vous avais pas posé une question dans le numéro 485. Je ne puis donc vous donner la réponse. Cependant, profitant de l'espace qui m'est laissé, je vais compléter le numéro 7 d'Intramuros dans laquelle je lançais un cri d'alarme « Au secours ! On bâillonne Pasquino ». Et j'avais bien raison. Depuis cette date, les pasquinades se sont faites de plus en plus rares et depuis six mois, plus rien n'a été collé sur la base de la statue de Pasquino. J'ai craint que l'auteur n'ait été écœuré, menacé, ou pire, qu'il ait disparu. Soyez rassurés, il y a de cela une semaine, je l'ai reconnu dans la rue (Photos n°8 & 9). Il va très bien et m'a avoué préparer une colle forte qui résistera à ceux qui viennent arracher de nuit ses libelles. De toute façon, vous pouvez suivre son blog.

Un FLÂNEUR *

L'ITALIE EN DIAGONALE

par Viviane Dutaut

LA FRANCE EN DIAGONALE

par Anne-Sophie Bourgeois

Incendie dans une usine-dortoir chinoise à Prato: 7 morts. L'Italie découvre la clandestinité chinoise.

1
dic

4
dic

Stupeur à la Scala : Violetta (Traviata, Diana Damrau) prépare la pizza pour Germont et meurt sur une chaise en bois blanc.

2
dic

Décès de l'inventeur de la boisson Orangina, Jean-Claude Beton, à l'âge de 88 ans. On en est tout secoué...

7
dic

Décès du réalisateur des films « L'Emmerdeur » et « La Cage aux Folles » Edouard Molinaro à l'âge de 85 ans.

Matteo Renzi, 39 ans (« les vieux à la casse »), plébiscité à la tête du parti démocratique.

8
dic

12
dic

Les Forconi (paysans, camionneurs et autres furieux) bloquent la circulation entre Ventimille et la France. Autres manifs à travers le pays.

12
dic

192 ans après la mort de Napoléon Bonaparte, l'INSEE lui envoie un courrier de recensement. Adressé au 3 rue Saint Charles à Ajaccio, la lettre est retournée à l'expéditeur avec la mention « Destinataire inconnu à l'adresse ».

14
dic

La Maison de la Radio fête ses 50 ans.

17
gen

Maltempo : La voie ferrée France-Italie interrompue à Imperia suite au déraillement du train Milan-Ventimille, qui reste en suspens au dessus de la mer.

1
jan

La durée des cartes d'identité sécurisées (carte plastifiée) délivrées depuis le 2 janvier 2004 passe automatiquement de 10 à 15 ans.

10+5 ans

La validité de la carte d'identité passe à 15 ans.

25
dic

Le pape François lance un appel pour la paix en Syrie et en Afrique. « La paix se construit chaque jour, la paix est artisanale ».

20
gen

Mort du chef d'orchestre Claudio Abbado, « témoin de la vraie culture italienne dans le monde » (Riccardo Muti).

24
gen

François Hollande reçu par le pape François.

7
jan

Le journaliste et écrivain Bernard Pivot succède à Edmonde Charles-Roux et devient président de l'Académie Goncourt.

27
gen

Tombes d'eau sur Rome, inondations, le Latium déclaré en état de « catastrophe ».

22
jan

Adoption de la loi sur le non-cumul des mandats des parlementaires qui ne pourront plus exercer de fonctions électives et être en même temps députés ou sénateurs. Cette loi qui concerne 60% d'entre eux, s'appliquera à partir de 2017. Une loi identique a été votée pour les parlementaires européens.

29
gen

Fiat, symbole de l'industrie italienne, change de nom (Fiat Chrysler Automobiles) et émigre : siège fiscal à Londres, légal à Amsterdam.

25
jan

Annnonce officielle de la rupture de la relation entre François Hollande et Valérie Trierweiler.

INVENTER ROME

LE TOMBEAU DE SAINT PIERRE

Pour leur dernière visite commune de l'année 2013, *l'Union* et *Inventer Rome* ont choisi les souterrains de Saint Pierre. Cette visite semblait assez classique, mais son succès nous a fait réaliser que beaucoup d'entre vous ne l'avaient jamais faite, ou que la visite remontait à un temps lointain. A nos yeux, c'est effectivement une des visites les plus émouvantes de Rome puisqu'elle nous conduit au tombeau de Saint Pierre.

Selon les textes et la tradition, Saint Pierre a été crucifié lors des persécutions ordonnées par Néron, aux alentours des années 67, dans l'enceinte du Circus Vaticanus construit par son prédécesseur l'empereur Caligula, situé sur la colline Vaticane, à l'emplacement des jardins actuels. Il aurait été enseveli à l'extérieur du cirque, dans la nécropole païenne.

Conformément à cette tradition, lorsque l'Empereur Constantin fit édifier la première basilique en 329 AJC,

il plaça l'abside autour de l'emplacement même de la tombe, cela malgré les difficultés considérables du terrain, à flanc de colline, obligeant à d'énormes travaux de terrassement. Cet emplacement fut respecté lors de la reconstruction de la basilique au cours des XV^{ème} et XVI^{ème} siècle.

Le pape Pie XI, décédé en 1939, avait si ardemment désiré être enterré « aussi près que possible de la confession de Pierre », que son successeur Pie XII voulut établir l'authenticité de l'endroit de la tombe. C'est ainsi qu'en 1940 il ordonna des fouilles. Celles-ci durèrent dix ans et il faut noter qu'elles ne furent pas interrompues durant la guerre.

La visite de ces fouilles commence au niveau le plus profond. Là, nous déambulons dans les galeries souterraines des cimetières païens et chrétiens contenant de nombreux sarcophages richement décorés ainsi que des chambres funéraires et leurs fresques. Tout y est admirablement conservé ou restauré.

Dans ce dédale, nous remontons progressivement vers la surface pour nous retrouver sous l'autel de la Basilique, à la verticale exacte de la coupole.

Et c'est là que la tradition et la science se rejoignent puisque les fouilles y ont mis en évidence une tombe vide datant du 1^{er} siècle avec les quatre caractères grecs ΠΕΤΡ, c'est-à-dire les quatre premières lettres du nom de Pierre et en dessous une inscription, plus controversée, qui signifierait « dedans est ». Soit « Pierre est ici ».

Furent également découverts, dans une cachette aménagée dans un mur perpendiculaire, les ossements d'un homme de 60-70 ans, enveloppés dans un tissu pourpre précieux tissé de fils d'or.

Le sépulcre a été aménagé de manière à ce que chacun puisse voir les reliques.

C'est là que s'est achevée notre visite laissant chacun face à sa croyance ou à son doute mais en tout état de cause en proie à une grande émotion. Nous avons eu la chance d'avoir comme guide un jeune séminariste qui nous a fait mesurer, par le recueillement, l'exceptionnalité de ce moment.

Après avoir pris connaissance des études scientifiques réalisées par les archéologues, anthropologues..., le pape Paul VI annonça, en 1968 qu'il s'agissait « selon toute probabilité » des restes du corps de Saint Pierre. Une partie des ossements fut placée dans la chapelle privée des Papes. En novembre 2013, le Pape François, clôtura l'Année de la Foi en les exposant, pour la première fois publiquement, dans un reliquaire de bronze sur lequel était gravé en latin « Ex ossibus quae in Arcibasilicae Vaticanae hypogeo inventa Beati Petri Apostoli esse putantur » (« des os retrouvés dans l'hypogée de la basilique vaticane, qui sont considérés comme ceux du bienheureux apôtre Pierre »).

XXXXXXXXXXXX

HANTAI À LA VILLA MÉDICIS

Comme nous l'avions annoncé dans le précédent numéro de *Forum*, *Inventer Rome* organise du 11 février au 27 avril 2014 la visite guidée de l'exposition de Simon Hantai à la villa Médicis, sous la conduite d'Isabella Vitale. Cette exposition est vue comme le « prolongement romain » de la première exposition posthume de cet artiste décédé en 2008, par le centre Pompidou. Y seront exposés une quarantaine de tableaux dont une de ses œuvres majeure, la grande *Mariale* conservée par les Musées du Vatican. Seront évoquées les différentes époques de création artistique du peintre, les premières années avec des toiles surréalistes, ensuite celles réalisées par « le pliage comme méthode » initiée en 1960 et pour laquelle l'artiste est surtout connue, et enfin les dernières œuvres, *Les Laissées*, après une longue absence de la scène artistique, l'artiste ne voulant plus participer à ce qu'il ressentait comme « une évolution négative d'un système où dominaient spéculation financière et détournement par rapport à la fonction essentielle de l'œuvre d'art ». Une

occasion de découvrir un peintre qui compte parmi les figures les plus importantes de la seconde moitié du 20^{ème} siècle.

Les dates de nos visites sont publiées sur notre site www.inventerrome.com.

XXXXXXXXXXXX

VISITES DE LA BIBLIOTHÈQUE DE L'ECOLE FRANÇAISE

Comme chacun sait l'illustre Ecole Française de Rome occupe une partie du Palais Farnèse (depuis 1875). Sa directrice Catherine Virlouvet souhaite faire connaître les activités de cet établissement public (dépendant du ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche), au public, qui, il faut l'avouer, les méconnaît. Pour notre part nous vous en avons donné un aperçu dans l'édition de *Forum* de Mars-Avril 2012. *Inventer Rome* proposera donc, à partir de ce mois ci, une visite par semaine le vendredi soir en continuité de celle du Palais Farnèse. Les visiteurs pourront ainsi visiter les salons, mais aussi la loggia qui donne accès à la bibliothèque par l'escalier d'honneur. Pour effectuer ces visites, s'inscrire (très à l'avance !) sur notre site www.inventerrome.com à l'espace Palais Farnèse.

Marion Engelsen *
Inventer Rome



LETTRES D'ITALIE

LES BORGIA D'ALEXANDRE DUMAS

LA FASCINATION DU PIRE EN 5 POINTS

En 1839-1840, Alexandre Dumas n'a pas encore écrit *Les Trois Mousquetaires* qui installeront définitivement sa gloire littéraire dès 1844. Pourtant, à 37 ans, il fait déjà figure de dramaturge « à la mode » reconnu du grand public comme des éditeurs. C'est à ce moment qu'il s'intéresse aux *Crimes célèbres*, curieux panthéon où la famille Borgia va naturellement occuper une place de choix.

Cette famille d'origine espagnole s'est imposée à Rome de 1492 à 1503, faisant élire le pape Alexandre VI qui régnera sur le Vatican pendant 11 ans. La famille Borgia pourrait se définir comme le pendant infernal de la Sainte Trinité : le père, Roderic Borgia/Pape Alexandre VI, le fils César et la célèbre fille, Lucrèce. Si la sulfureuse histoire des Borgia a inspiré le 19^{ème} siècle romantique, il semblerait qu'elle passionne aussi le 21^{ème} siècle naissant : outre de nombreux ouvrages de qualité variable, deux séries télévisées leur ont récemment été consacrées, avec succès.

Pour autant, c'est à partir du récit haletant d'Alexandre Dumas que nous allons tenter quelques hypothèses autour de ce troublant engouement : **qu'est-ce qui, chez les Borgia, fascine (encore) notre époque ?**

1 - Leur légendaire beauté physique

Il est vrai que la beauté diaphane de Lucrèce est fameuse et a été célébrée par maintes générations d'artistes. Dumas l'évoque en ces termes : « Espagnole sous ses cheveux blonds, courtisane sous son air candide, elle avait la tête d'une madone de Raphaël et le cœur de Messaline ». Quant à César, ses nombreux portraits, au moral dans *le Prince* de Machiavel ou au physique dans de nombreux tableaux, témoignent d'une ambiguïté frappante que Dumas résume ainsi : « Quant à son visage, les auteurs même contemporains en ont laissé une description tout à fait diverse ; car les uns l'ont peint comme un monstre de laideur, tandis que les autres vantent, au contraire, sa beauté. »

2 - Leur mode de vie sulfureux

Sous leur empire, la Rome pontificale « tout entière, abandonnée comme une courtisane à ses orgies et à ses débauches, n'avait jamais été, dit le cardinal de



Viterbe, même au temps de Néron et des Héliogabale, plus ardente de sédition, plus chaude de luxure, plus sanglante de carnage. » Les fêtes orgiaques et les plaisirs les plus dépravés se succèdent au Vatican, même pendant la semaine sainte, car, écrit Dumas, « avec l'âme active de César, il lui fallait sans cesse ou des guerres ou des fêtes. »

3 - Leur génie de l'intrigue politique

L'énergie et l'intelligence politique caractérisent cette famille damnée. On les retrouve au cœur de toutes les guerres et de toutes les grandes affaires de leur temps. Du reste, la devise de César Borgia ne laisse pas de doute sur la démesure de son ambition : « *Aut Caesar, aut nihil* » (*César ou rien*).

4 - Ce sont de dangereux criminels

« *La fin justifie les moyens* » est la devise que Machiavel prête au modèle du Prince que l'on a souvent assimilé à César Borgia... De fait, les Borgia sont dépourvus de tout sens moral et ils ne reculent devant rien, et surtout pas devant le crime, pour asseoir la puissance de leur maison en éliminant tout « gêneur ». Et aux yeux des Borgia, les gêneurs sont nombreux... même dans leur propre famille ! C'est ainsi qu'ils usent immodérément du poison : « *ils avaient une poudre qui avait le goût et l'odeur du sucre, dont il était impossible de distinguer la mixtion dans les aliments, et qui faisait mourir d'une mort lente ou prompte, selon qu'ils le désiraient, et sans laisser de trace* ».

5 - Ils sont le monstrueux produit d'une époque

Comme un lointain écho à notre siècle, Dumas relève qu'au temps des Borgia, « *Le monde en était arrivé à une de ces époques suprêmes où tout se transforme, entre une période qui finit et une ère qui commence* ».

Sous-jacente à cette idée se dessine chez Dumas une analyse, « *celle que les grands crimes sont rarement le fait des seuls individus mais qu'ils sont surtout le fait des sociétés* »¹.

Artémisia *

QUEL TEMPS FAIT-IL ?

QUE VOILÀ UNE QUESTION BANALE !!



C'est pourtant du temps, mais celui qu'il fera, qu'ont parlé le Pape François et le Président Hollande lorsqu'ils se sont rencontrés à Rome. N'avaient-ils pas de sujets plus sérieux que de disserter de la pluie et du beau temps ? Détrompez-vous, c'était là un sujet sérieux et de plus en plus sérieux.

Les scientifiques tirent depuis des années une sonnette d'alarme : notre mauvaise gestion de la planète change notre climat et nous préparons un monde très difficile pour nos enfants et petits-enfants. Les gouvernements se sont réunis, à de multiples reprises, pour décider de mesures à prendre pour limiter le réchauffement de la terre. Mais des intérêts particuliers, égoïstes et contradictoires les ont, jusqu'à maintenant, empêchés de prendre de bonnes décisions pour des politiques collectives, crédibles et réalistes.

CONFÉRENCE SUR LE CLIMAT EN 2015

La France accueillera en 2015 la prochaine de ces conférences sur le climat. Celle-ci aura une importance critique car aujourd'hui, il n'y a plus grand monde pour nier le changement climatique. Les événements extrêmes, tempêtes, ouragans, inondations, pluies et froids excessifs, chaleurs estivales croissantes, sécheresses, que prédisaient les savants, affectent, chaque jour, une région ou une autre de la planète et toutes les analyses scientifiques nous disent que cela ne s'arrangera pas, au contraire. Nous avons passé un certain point de non-retour et tout ce que nous pourrions faire sera d'en limiter les conséquences.

La prochaine conférence sera une conférence de la dernière chance. Les faits sont désormais trop évidents pour que les gouvernements n'en tiennent

pas compte. Mais une prise de conscience à leur niveau sera-t-elle suffisante pour qu'il en résulte un accord effectif ? Les politiques, qu'il faudrait décider, ne peuvent avoir d'effets que si elles se projettent sur de nombreuses décennies dans le futur. Or quel gouvernement projette-t-il sa politique sur de si longues durées ? Les échecs des conférences passées montrent qu'ils n'en ont pas été capables. Ils ne le seront probablement pas davantage demain sauf si...

UNE IMPASSE DE NOUVEAU, SAUF SI...

Sauf s'ils sont soumis aux pressions massives de tous ceux qui ont peur du monde qui sera légué aux toutes prochaines générations, de tous ceux qui considèrent que la sauvegarde de la planète est une responsabilité collective, de tous ceux qui en font une valeur de la morale de tous les hommes. Les principaux progrès qui ont été faits, depuis quelques décennies, en matière d'environnement, ont presque toujours été le résultat d'une mobilisation d'organisations de la société civile et de la pression qui en résultait sur les gouvernements. C'est certainement une voie à suivre mais, aujourd'hui, ce que chaque personne responsable devrait faire est beaucoup plus difficile. Il ne s'agit plus de se mobiliser autour d'une question environnementale spécifique. D'ailleurs, à cet égard, il doit être bien clair que la conscience écologique appartient à tous et ne peut pas être le domaine exclusif d'un parti politique. Il s'agit avant tout de changer notre manière de vivre. Il nous faut économiser l'énergie ; l'eau ; il nous faut changer notre propension à une consommation illimitée et contrôler notre gaspillage ; il nous faut apprendre à vivre bien avec moins de ressources, moins de produits dispendieux en énergie et en matières premières. L'économie mondiale fonctionne sur une idée de croissance continue des produits offerts à la consommation, sans réaliser que les besoins créés par une telle croissance dépasseront vite les ressources de la planète. Une institution mesure chaque année ce que l'on appelle l'empreinte écologique de l'homme sur ces ressources. Le bilan est déjà angoissant.

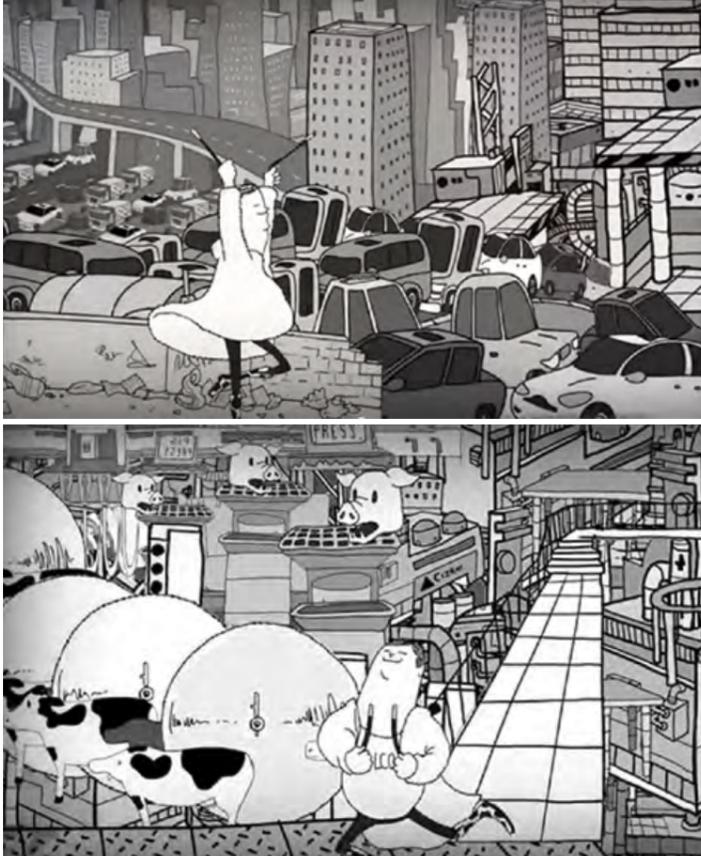
UNE AUTRE CROISSANCE EST POSSIBLE

Faut-il mettre un frein à la croissance, cette croissance zéro que suggèrent certains ? Certainement pas mais il faut une autre croissance, une croissance qui se fonderait sur des produits économes en ressources, sur de nouvelles technologies, sur des énergies renouvelables, sur une gestion économe de l'eau, mais aussi, et surtout, sur la création de valeur ajoutée à partir de produits immatériels, les produits culturels, les services pour l'amélioration du bien-être des personnes, les loisirs, la formation

>>>

¹ Michel Mourre, *Le Nouveau Dictionnaire des Auteurs*, Robert Laffont, 1994.

QUEL TEMPS FAIT-IL? (SUITE)



>> continue, la recherche. On appelle ce modèle de croissance l'économie de la connaissance. Celle-ci est déjà en marche avec l'Internet, avec la diffusion des produits culturels, avec les moyens de communication, avec les progrès de la recherche dans de nouvelles technologies, avec les progrès des activités de services. Cette économie, cependant, ne se développera que si nous changeons un mode de consommation fabriqué et stimulé chaque jour par une publicité omniprésente. Ce ne sera pas facile de changer, car nous sommes excessivement conditionnés. Nous devons commencer par des disciplines progressives et celles-ci doivent devenir une part croissante de nos comportements et de nos valeurs. Valeurs, en effet, car aider au changement de notre mode de consommation et du modèle de croissance, c'est faire preuve d'une responsabilité à l'égard de tous les autres hommes qui partagent cette planète, c'est mettre au premier plan le souci que nous avons de l'avenir de nos enfants et nos petits-enfants.

Voilà pourquoi un pape et un président ont parlé du temps quand ils se sont rencontrés. Le Pape François ne sera signataire d'aucune des décisions qui seront peut-être prises lors de la prochaine conférence sur le climat. Mais la force de ses convictions et sa foi dans les valeurs humaines en font l'un des acteurs de premier plan pour contribuer à la composante la plus difficile pour une politique de sauvegarde de la planète, celle qui concerne le comportement de chaque homme, celle qui fera des rapports de l'homme et de sa planète une valeur de mieux en mieux partagée. Le Pape François peut en être l'un des moteurs.

L'une de ses premières mesures sera probablement de publier une encyclique sur la position de l'Église sur les questions environnementales. Ce sera une très grande nouveauté. Il y a plus de vingt ans, des franciscains avaient suggéré au pape Jean Paul II une encyclique *Terra* pour aborder ces questions mais ce projet n'a cessé, depuis, d'être débattu sans résoudre le questionnement théologique sur la place de l'homme dans la nature. Aujourd'hui, le débat pourrait changer car l'homme, malheureusement, est vraiment devenu le centre du monde. Il en est à ce point le maître qu'il s'est donné la liberté d'en abuser et de le détruire.

LES TEMPS ONT CHANGÉ

Lors du millénium des scientifiques, en 2002, un principe fut avancé, avec en arrière-plan, le souvenir des vingt ans de débats théologiques pour réhabiliter

Galilée : il ne doit pas y avoir de contradiction entre la religion et la science quand les apports de cette dernière sont irréfutables. Teilhard de Chardin, un prêtre et l'un des grands noms de la paléontologie humaine dans la première moitié du XX^e siècle, fut critiqué par l'église pour avoir défendu les thèses de l'évolution graduelle du cerveau humain, une thèse qui relativisait l'excellence et la primauté de l'homme sur Terre. Teilhard de Chardin imaginait aussi que l'évolution de la pensée humaine, qui était passée d'une conscience sociale réduite à celle des sociétés organisées, à celle des nations ne cesserait de se développer. Il supposait que cette évolution continuerait un jour à une pensée globale qui connecterait tous les humains dans ce qu'il appelait la *noosphère*. Aujourd'hui, le monde est connecté par l'Internet et les théoriciens de la communication ont même redonné une vie au concept de *noosphère*. Cette pensée globale peut être le meilleur et le pire. Mais pour le meilleur, elle pourrait être un exceptionnel support pour amener les hommes à changer leurs comportements vis-à-vis de la planète et adhérer à des valeurs de responsabilité collective dont le Pape François pourrait être l'une des grandes voix.

Quel temps fait-il ? La question valait d'être posée.

Grigori Lazarev *

Images tirées d'une petite vidéo pas si humoristique que ça
<http://www.youtube.com/embed/WfGMYdaCIU>

LE DERNIER VOYAGE DE BRUNO BOSCHIN

Bruno Boschin attirait et savait comprendre les voyageurs attirés hors des sentiers battus. Il comptait parmi ses clients les «*touristes de passage, les voyageurs invétérés, les passionnés ou simplement tous ceux qui aiment voyager avec l'esprit*», comme il les définissait. Il était devenu une icône à Rome depuis qu'il avait ouvert les portes de sa «*Libreria del Viaggiatore*» à via del Pellegrino en 1991. Il était incontournable, il nous a quittés le 8 février dernier.

Sa librairie regorge encore aujourd'hui de guides touristiques classiques complétés de textes littéraires, de poèmes, d'essais, de recueils de mémoires, de témoignages pour que le voyageur puisse avoir la meilleure vision du pays qu'il découvrira lors de ses prochaines pérégrinations.

Nous ne l'oublions pas, et nos pas retourneront vite à la «*Libreria del Viaggiatore*» pour continuer à faire vivre son rêve.



La Petite École de la Trinité des Monts est une école maternelle gérée par une Association de parents d'élèves qui ont décidé de donner à leurs enfants une éducation chrétienne selon les méthodes françaises et en langue française.

La Petite École, reconnue par le ministère des Affaires étrangères, prépare les enfants pour une scolarité dans les établissements français en cours préparatoire (CP - 11^{ème}). Elle n'est financée que par les cotisations des parents d'élèves. Les classes de 2 ½ ans, 3 ans, 4 ans et 5 ans sont tenues par des enseignantes françaises diplômées et confirmées.

Horaires

Pour les enfants de 3, 4 et 5 ans

Lundi – Mardi – Jeudi - Vendredi : 8.30 - 15.15
 Mercredi : 8.30 - 12.30

Pour les enfants de 2 ½ ans

Lundi au Vendredi : 8.30 - 12.30

Le Secrétariat est ouvert tous les jours de 8.30 h à 15.15 h sur R.V.

ASSOCIAZIONE RICREATIVA CULTURALE FRANCOFONA TRINITÀ DEI MONTI

Piazza Trinità dei Monti, 3 - 00187 Roma
 Tel/fax : 06.678.15.19 - Cell : 347.51.81.781

E-mail: info@lapetiteecole.it

Site web : <http://www.lapetiteecole.it>





**Vous souhaitez pour vos enfants
UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION
COMPLETE**
Qui visent le développement harmonieux de toute
leur personne, dans ses dimensions physiques,
intellectuelles, affectives, spirituelles...

- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat italiens
 - Quinta Elementare
 - Terza Media
 - Maturità
- Présence d'une section européenne

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique
Ecole Française de l'étranger
Via Igino Lega, 5
2 min du G.R.A
00189 Roma
Tel : 06 303 10 817
Fax : 06 303 11 333

www.institutsaintdominique.it

PETITES ANNONCES

• Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum •

SANTÉ

LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES ET PARA MÉDICAUX

MÉDECINS

GÉNÉRALISTE - Docteur Philippe Molle, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Spécialiste en chirurgie pédiatrique et gastroentérologie. Consultation: Studio Ostiense - Via ostiense 38 G (métro Piramide). Tel: 06 574 11 93 - 06 575 4710. Visite à domicile: 335 635 9691 - 06 6536157

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED - Docteur Andrea Scala, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique et Traumatologique SOFCOT.

Villa Stuart - Via Trionfale, 5952 - 00136 Rome
06 355281- 335 7662164 - scalandrew@fastwebnet.it

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - CHIRURGIE DE L'ARTHROSE - CHIRURGIE DU SPORT - CHIRURGIE DE LA MAIN (Maladie de Dupuytren,...) - **Docteur Jean Verola**, A.C.C.A. Université de Marseille. Aventino Medical Group.
Via S.Alberto Magno,5 - 06 5780738 - 06 57288349.

DERMATOLOGIE - Dr Noël Corson, maladies de la peau et du cuir chevelu, dermatologie pédiatrique et adulte, chirurgie dermatologique. Email: noel.corson@alice.it, cell: 338 39 77 579. Aventino Medical Group: Via S. Alberto Magno, 5 - 06 5728 83 49 Salvator Mundi Hospital: Via delle Mura Gianicolensi, 67 - 06588 961

GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE - Docteur Nico Naumann, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center. Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - www.doctornaumann.info Aventino Medical Group - Via S. Alberto Magno, 5 - 00153 Rome 06 5780738 - 06 57288349

OPHTALMOLOGISTE - Docteur Bruno Lombroso, Membre de la Société Française d'Ophtalmologie. Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE - Docteur Henrik Thielen, Diplômé des Universités d' Aix la Chapelle, Zurich, Chicago. Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : www.thielendoctor.com Via Francesco Siacci, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE - PROBLÈMES DE CROISSANCE - Docteur Ian d'Agata, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal. Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5. 06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

PHLÉBOLOGIE - ANGIOLOGIE - CHIRURGIE DES VARICES - ECHO DOPPLER COULEUR - Dr Piersevero ROSSI - Ancien attaché du Service de Chirurgie Vasculaire du CHU de Nantes. Consultations : ROME VEIN INSTITUTE Via Rodolfo Lanciani n. 69 (P.zza Bologna-Nomentana). Tel. 06 98 18 24 12 - 335 56 02 330 - www.asval.it

PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Giuseppe Verardi, Diplômé de l'Université de Nantes. Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911. 338 7252726.

PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Corinne Perissé, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome. Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno 5, 00153 Rome Tel: 06 5780738 / 0657288349. Cell: 349 5049960 Email: Corinne.Perisse@teletu.it

CABINETS MÉDICAUX POLYSPÉCIALISTES

AVENTINO MEDICAL GROUP, Via Sant'Alberto Magno, 5 - 00153 Rome - 06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français. **Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédique, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie**, (voir liste des médecins plus haut).

CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE

Directeur : **Dott. Alessio VEDDA**. **Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie.** Via Ostiense,38/G (Metro Piramide) - 06 5741193 - 06 5754710.

CABINETS DENTAIRES

CABINET DENTAIRE ASSOCIÉ PARIOLI

- **Dr Tonino BIANCHI** - Diplômé de l'Institut de Stomatologie et Chirurgie Maxillo-faciale de l'Université PARIS VI Pierre et Marie Curie - Chirurgie, Implantologie, Prothèse.
- **Dr Leila BIANCHI** - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Orthodontie Enfants et Adultes (Traditionnelle et Invisalign) et Pédodontie.
- **Dr Julien ORFEI** - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Endodontie, Parodontologie et Dentisterie Esthétique. Reçoivent sur Rendez-vous. Cabinet: Via Panama, 87 - 00198 (Parioli-Salaria-Trieste) - 06 85 48 720 - Urgences: 338 12 20 801

Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

LYCÉE CHATEAUBRIAND

ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS

• DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE •

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6^{ème}
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES LV1 / anglais
LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS français / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)
italien / équivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5^{ème} et cafétéria jusqu'en terminale

Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5^{ème} / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome
de la 4^{ème} à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

STANDARD
06 4416041

www.lycee-chateaubriand.eu

Publiez vous-aussi une petite annonce
pour 3 ou 6 numéros

Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

secretariat@francaisderome.com

CABINET DENTAIRE DR. FABRIZIO SCARDINO, Ordre des Chirurgiens-Dentistes de Rome. Soins Adultes et Enfants. Première consultation et devis gratuits. Prévention et hygiène dentaire, traitement de la carie, endodontie, implantologie, prothèses fixes et amovibles, parodontologie, chirurgie des dents de sagesse, orthodontie traditionnelle et invisible. Viale Eritrea n°120 Parking, métro B1 (station "Annibaliano"), nombreux bus. Tél. 06 86 32 28 88 / 347 47 55 881 (urgences). fabrizio.scardino@hotmail.it
Réduction de 25% sur les tarifs affichés pour les membres de l'Union.

FRENCH DENTAL CLINIC

Docteur Benoît Brunet, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III. Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino, 102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543. fdc.rom@gmail.com

PROFESSIONS PARAMÉDICALES

ÉTIOPATHIE - Denis Chaboud. Centre Européen d'Étiopathie de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne. Via Sforza Pallavicini, 11 - 00193 Rome - 06 6861290.

RELATION D'AIDE - COUNSELING PSYCHOLOGIQUE

Anouchka Lazarev. Ecole normale supérieure Ulm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo). Tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.

Magali Carthalade exerce son métier d'**ESTHÉTICIENNE-MASSEUSE** depuis 25 ans et à Rome depuis 6 années. Travaillant tous les soins classiques (soin visage, manucure, beauté des pieds, épilation...) ainsi que des soins plus spécifiques (shiatsu, réflexologie, massage californien, drainage lympho-énergétique, maquillage semi-permanent...). Cell: 348/8687893 - Email: magali.carthalade@hotmail.fr
Pour tous les adhérents de l'union, remise de 25% sur le 1^{er} soin.

DIVERS

MEDIAVINCE : L'essentiel au premier plan **CRÉATION DE SITE WEB** multimédia et multilingue. Vincent Houde, à Rome depuis 2005, s'occupe du site de l'Union et se spécialise dans le WebMarketing et l'Optimisation pour les moteurs de recherche ainsi que du Développement d'application 2.0 et de l'enrichissement de contenu sur le web par la traduction et l'usage des technologies du multimédia. v.houde@mediavince.com - www.mediavince.com

Petite maison d'édition italienne avec secteur français recherche **TRADUCTEURS / CORRECTEURS** de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail: gremese@gremese.com ou par fax au numéro suivant: 06 65 74 05 09.

IMPRESA DI PULIZIE LA PERLA di Cerquini Marina
Via di Santa Cornelia 155 - 00188 ROMA, Tel. 06.33.20.959 - 368-3911347.
Mail: laperlapulizie@virgilio.it

Pour vos déménagements, à Rome, en Italie ou à l'étranger
Contactez **1877 STEIN** en toute sécurité!!!



1877 STEIN S.p.A.
casa di spedizioni

EXPEDITIONS TRANSPORTS & DEMENAGEMENTS STOCKAGE ARCHIVES DISTRIBUTION & LOGISTIQUE

Marie-France Gaudet

mariefrance.gaudet@1877.eu

+39 / 06-40.73.522



1877 Stein S.r.l. - *votre partenaire déménageur*
Via di Rebibbia, 119/121 - 00156 Rome - Italy - ph. +39 / 064073522 - fx. +39 / 064072521
CCIAA / C.F. / P.IVA 07917081007 - ALBO TR. C/T RMT 5822684/M - ALBO SPEDIZ. RM 638 - CAP.SOC. €100.000,00 i.v.

Setteporte Banqueting
Sapori. Innovazione. Eleganza
setteporte@gmail.com
www.setteportebanqueting.it



CIVICO 139 - Via dell'Imbrecciato 139, 00149 Roma - Tel : 06 55 27 10 02
Bar, tavola calda, pasticceria, pizzeria, ristorante, wine corner
Remise de 5% pour les membres de L'Union et pour les membres présentant leur carte de l'Institut Français - Centre Saint Louis

Conviction à partager
Et si la préparation d'un avenir énergétique durable était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?

Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. www.total.com
L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie





EN ATTENDANT LA NUIT BLANCHE DU 23 MAI 2014





 SOUS LE HAUT PATRONAGE DE
 S. E. MONSIEUR ALAIN LE ROY
 AMBASSADEUR DE FRANCE EN ITALIE

INVENTER ROME
 RÔME ACCUEIL
 L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

VOUS INVITENT À UNE
**NUIT
 BLANCHE**
 AU
**PALAIS
 FARNÈSE**
25 MAI 2012
 DE 19H30 à 2H

APÉRITIF MUSICAL DANS LES JARDINS
AVEC LES "CHAUSSETTES VERTES"
 BUFFET
 SOIRÉE DANSANTE
ANIMÉE PAR MARCO DI
 TOMBOLA CARITATIVE

ÉTUDIANT (- DE 26 ANS) 30 € - MEMBRE 50 € - COUPLE 90 €
 NON MEMBRE 70 € - COUPLE 140 €

RÉSERVATION PAR MAIL
 secretariat@francaisderome.com
 nuitblancheromeaccueil@gmail.com
 buro@inventerrome.com

TENUE BLANCHE EXIGÉE

